

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

■ 출입국관리법 시행규칙 [별지 제19호의2서식] <개정 2023. 12. 14.>

■ 《出入境管理法施行规则》【附页第19项之2表格】<2023. 12. 14. 新设>

(제1쪽 / 총 9쪽)

(第1页/共9页)

외국인 배우자 초청장 外国人配偶邀请函

<유의사항>

<注意事項>

- ▶ 이 초청장은 외국인 배우자를 초청하는 국내 초청인이 한국어로 작성하여야 합니다.
- ▶ 此邀请须由邀请外国人配偶的韩国国内邀请人用韩语填写。
- ▶ 원칙적으로 초청장에 기재된 정보에 따라 심사가 진행되니 영사 및 출입국관리공무원이 심사에 참고할 수 있도록 초청인께서는 해당하는 모든 질문에 답변하시고, 답변과 관련된 입증서류가 있는 경우에는 모두 제출하시기 바랍니다.
- ▶ 原则上，依据邀请函中填写的信息进行审查，为了让领事及出入境管理人員在审查时参考，邀请人须回答所有相关问题，并提交与回答相关的所有证明文件。
- ▶ 해당하는 답변을 누락하거나 입증서류를 제출하지 않은 경우에는 심사가 지연되거나 불허될 수 있습니다.
- ▶ 漏答或未提交证明文件的，审查将会延迟或不予通过。
- ▶ 배우자 초청에 필요한 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류가 없음에도 거짓된 사실을 기재하거나 위조·변조된 서류를 제출하는 경우에는 관련 법령에 따라 처벌될 수 있습니다.
- ▶ 不具备邀请配偶的必要条件或无可证明条件的文件的，却填写虚假信息或提交伪造或变造文件的，将依据相关法令对其处以处罚。
- ▶ 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류가 없는 경우에는 그 사유를 기재한 사유서를 제출하여 주시기 바랍니다.
- ▶ 不具备条件或没有证明符合条件的文件的，须提交写明其事由的事由书。
- ▶ 귀하께서 제공한 정보는 「개인정보 보호법」에 따라 보호되며, 다른 법령에 근거가 없는 이상 「출입국관리법」에 따른 업무에만 활용됩니다.
- ▶ 您提供的信息将依据《个人信息保护法》规定受到保护，除非有其他法律依据，否则仅用于依据《出入境管理法》规定的相关业务。

1. 초청인의 인적사항

1. 邀请人的个人信息

1.1 성명

1.1 姓名

1.2 성별

1.2 性别

[] 남 [] 여

[] 男 [] 女

1.3 출생국가 [] 한국

1.3 出生国家 [] 韩国

[] 한국 외의 지역 ()

[] 韩国以外的地区 ()

※ 귀화 일자 (년 월 일)

※ 入籍日期 (年 月 日)

1.4 생년월일

1.4 出生日期

년 월 일

年 月 日

1.5 주소

1.5 地址

1.6 집 전화번호

1.6 座机号码

1.7 휴대전화번호

1.7 手机号码

1.8 전자우편 주소

1.8 电子邮箱地址

2. 교제 및 혼인경위

2. 交往及婚姻经过

2.1 언제 배우자를 처음 만났습니까?

2.1 初次与配偶见面是在什么时候?

년 월 일

年 月 日

2.2 어디에서 배우자를 처음 만났습니까?

2.2 与配偶初次见面的地点是哪里?

2.3 배우자를 소개해 준 사람이 있습니까? [] 예 (아래 내용을 작성)

2.3 是否有介绍配偶的人？

[]有 (填写下列内容)

[] 아니오 (→ 2.4로 이동)

[] 无 (→ 移至2.4)

<div>2.3.1 소개인의 성명</div> <div>2.3.1 介绍人的姓名</div> <div>(중개업체의 경우 상호명도 기재합니다)</div> <div>(中介公司则须注明商号名)</div>	<div>2.3.2 소개인의 생년월일</div> <div>2.3.2 介绍人的出生日期</div> <div>(중개업체의 경우 사업자등록번호도 기재합니다)</div> <div>(中介公司则须注明营业执照登记号)</div>
<div>2.3.3 소개인의 국적</div> <div>2.3.3 介绍人的国籍</div>	<div>2.3.4 소개인의 전화번호</div> <div>2.3.4 介绍人的电话号码</div>
<div>2.3.5 소개인과의 관계</div> <div>2.3.5 与介绍人的关系</div> <div>(지인, 가족, 친구와 같이 단순히 작성하여서는 안 되며, 구체적으로 어떤 관계인지 설명해주시기 바랍니다)</div> <div>(不能单纯填写为熟人、家人、朋友等, 须具体说明是什么关系)</div> <div><div><div>• 소개인과 초청인과의 관계</div><div>(</div><div>)</div></div><div><div>• 소개人与邀请人之间的关系</div><div>(</div><div>)</div></div><div><div>• 소개인과 배우자와의 관계</div><div>(</div><div>)</div></div><div><div>• 소개人与配偶之间的关系</div><div>(</div><div>)</div></div></div>	

2.4 처음 만나게 된 경위를 자세히 작성하시오 (내용이 많을 경우 아래에 ‘별지작성’이라고 기재하고, 별지에 작성하여 제출하기 바랍니다)

2.4 请详细填写第一次见面的经过 (如果内容较多, 请在下方注明“另附页”后, 并在附页上填写后提交)

- 2.5 첫 만남 이후 어떻게 관계를 발전시켜 혼인하게 되었는지 설명하고, 교제사실을 입증할 수 있는 자료(예시: 통화내역, 사진 등)가 있다면 제출하십시오.
2.5 请说明在第一次见面后如何发展关系并结婚的, 提交可证明交往事实的资料(例: 通话记录、照片等)如有, 请提交。
(※ 시간, 장소 등을 구체적으로 표시해야 하며, 설명할 내용이 많을 경우 아래에 "별지작성"이라고 기재하고, 별지에 작성하여 제출하기 바랍니다)
(※ 须具体注明时间、地点等, 如果须说明的内容较多, 请在下方注明“另附页”, 并在附页上填写后提交)

2.6 첫 만남 이후 배우자의 국가에 방문한 적이 있습니까?

2.6 初次见面后, 是否访问过配偶的国家?

[] 예 ()회 [] 아니오
[] 是 ()次 [] 否

2.7 첫 만남 이후 배우자가 한국에 방문한 적이 있습니까?

2.7 初次见面后, 配偶是否访问过韩国?

[] 예 ()회 [] 아니오
[] 是 ()次 [] 否

2.8 배우자와 결혼식을 하였습니다습니까?

2.8 是否与配偶举行婚礼?

[] 예 (연제: 년 월 일 / 어디에서:) [] 아니오
[] 是 (时间: 年 月 日 / 地点:) [] 否

2.9 한국에 혼인신고한 날짜는 언제입니까?

2.9 何时在韩国办理结婚登记的?

년 월 일
年 月 日

2.10 한국에서 혼인신고 시 신고서에 기재한 증인 2명은 누구입니까?

2.10 在韩国办理结婚登记时, 登记表中填写的两位证人是谁?

성명 姓名	생년월일 出生日期	연락처 联系方式	초청인과의 관계 与邀请人的关系

(초청인이 국민인 경우에만 작성합니다)
(仅限邀请人为韩国国民时填写)

2.11 초청하려는 배우자와 동거한 적이 있습니까?

2.11 是否曾与拟邀请的配偶同居?

[] 예 (동거장소: / 동거기간: 부터 까지)
[] 是 (同居地点: / 同居时间: 从 至)
[] 아니오
[] 否

2.12 초청인의 부모, 형제자매, 자녀가 혼인사실에 대해 알고 있습니까?

2.12 邀请人的父母、兄弟姐妹与子女是否知晓该婚姻事实?

(초청인에게 형제자매, 자녀가 있는 경우 빠짐없이 모두 작성하여야 하고, 작성 공간이 부족할 경우 별지에 작성하며, 사망한 경우 연락처에 "사망"으로 기재합니다)
(邀请人有兄弟姐妹或子女的, 全员无一例外必须填写, 填写空间不足则另附页填写。家庭成员中已经死亡的, 在联系方式处注明“死亡”。)

관계 关系	성명 姓名	연락처 联系方式	혼인사실을 알고 있는지 여부 是否知晓婚姻事实
부 父			안다 / 모른다 是 / 否
모 母			안다 / 모른다 是 / 否
			안다 / 모른다 是 / 否
			안다 / 모른다 是 / 否

			안다 / 모른다 是 / 否
			안다 / 모른다 是 / 否
			안다 / 모른다 是 / 否

210mm×297mm〔백상지 80g/㎡(재활용품)

- 2.13 위 표(2.12)에 기재된 가족 중 초청인이 혼인한 사실을 모르고 있는 사람이 있는 경우에는 그 이유를 설명하십시오.
2.13 上表(2.12)所列的家庭成员中有人不知道邀请人已婚的事实的, 请说明其原因。

3. 邀请人的婚姻经历

- 3.1 초청인은 과거 혼인한 적이 있습니까? [] 예
3.1 邀请人过去是否有过婚姻? [] 是
(한국인 및 외국인과의 혼인을 모두 포함합니다) [] 아니오 (→4로 이동)
(包括与韩国人及外国人的婚姻) [] 否 (→ 移至4)

- 3.2 과거 혼인경력에 대하여 상세히 적으시오.
3.2 请详细填写过去的婚姻经历。

배우자의 성명 配偶姓名	생년월일 出生日期	배우자의 국적 配偶的国籍	혼인기간 婚姻期间
			년 월 일부터 년 월 일까지 年 月 日起, 至 年 月 日
			년 월 일부터 년 월 일까지 年 月 日起, 至 年 月 日
			년 월 일부터 년 월 일까지 年 月 日起, 至 年 月 日

- 3.3 과거에 국제결혼으로 외국인을 한국으로 초청한 적이 있습니까? [] 예 ()회
3.3 是否因跨国婚姻而邀请过外国人来韩国? [] 是 ()次
[] 아니오 (→4로 이동)
[] 否 (→ 移至4)

- 3.4 가장 최근에 외국인 배우자를 초청한 날은 언제입니까?
(날짜는 당시 결혼사증 신청일을 말합니다. 정확한 날짜를 모를 경우 연월까지만 기재합니다)
3.4 最近一次邀请外国人配偶的日期是在什么时候?
(日期是指当时申请结婚签证的日期。不清楚确切日期时, 只填写年月即可。)

년 월 일
年 月 日

4. 소득요건

4. 收入所得条件

- ▶ 초청인과 초청하려는 배우자 사이에 자녀가 있는 등 소득요건 면제 대상에 해당되는 경우 4.7로 이동
▶ 邀请人与拟邀请的配偶之间有子女等符合收入所得条件豁免对象的, 移至4.7

- 4.1 초청인과 함께 사는 가족은 몇 명입니까? (아래 표에 인원 수를 기재합니다)
4.1 与邀请人同居的家庭成员有几名? (在下表填写人数)

구 분 分类	인원 수 人数
초청인과 외국인 배우자 邀请人和外国人配偶	2 명 2名
초청인과 주민등록표상 세대를 같이 하는 직계가족 (부모, 조부모, 과거 혼인관계에서 출생한 자녀 중 함께 사는 가족의 수) 与邀请人在居民登记簿上属于同一住户的直系亲属 (在父母、祖父母、既往婚姻关系中出生的子女中, 共同生活的家庭成员人数)	명 名
합 계 合计	명 名

- 4.2 위 표에 기재된 가족의 인원 수에 따라 초청인이 충족해야 하는 소득요건은 얼마입니까?
(「출입국관리법 시행규칙」 제9조의5제1항제4호에 따라 법무부장관이 정하여 고시하는 소득요건을 참조하여

작성합니다)
4.2 依据上表所填家庭成员人数，邀请人须满足的收入所得条件是多少？
(请参考《出入境管理法施行规则》第9条之5第1款第4款中法务部长官规定并告示的收入所得条件后填写。)
원
韩元

4.3 근로소득

4.3 劳动收入所得

4.3.1 초청인은 현재 한국에서 취업하고 있습니까?

[] 예 (아래 내용을 작성)

4.3.1 邀请人目前是否在韩国就业?

[] 是(填写下列内容)

[] 아니오 (→4.3.6으로 이동)

[] 否(→ 移至4.3.6)

4.3.2 초청인이 취업하고 있는 직장의 명칭과 주소는 어떻게 됩니까?

4.3.2 邀请人就职的工作单位名称和地址是?

(직장명: / 주소:)

(工作单位名称: / 地址:)

4.3.3 현재 취업하고 있는 직장의 고용주 성명과 연락처를 기재하십시오.

4.3.3 请填写当前就职的工作单位的雇主姓名和联系方式。

(고용주 성명: / 연락처:)

(雇主姓名: / 联系方式:)

4.3.4 초청인이 현재 취업하고 있는 직장에서 일하기 시작한 날짜는 언제입니까?

4.3.4 邀请人在当前就职的工作单位开始工作的日期是？

년 월 일부터 근무
从 年 月 日起开始工作

4.3.5 초청인은 현재 취업하고 있는 직장에서 초청장 작성일부터 과거 1년간 얻은 세전 수입은 얼마입니까?

4.3.5 邀请人自邀请函填写之日起过去一年内，在目前就职的工作单位获得的税前收入是多少？

원
韩元

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

【填写在这里的金额满足收入所得条件标准(4.2中填写的金额)的，移至5】

4.3.6 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 한국에서 취업한 적이 있습니까? [] 예
(현재 다니고 있는 직장 외에 과거에 다녔던 직장을 말합니다) [] 是

4.3.6 邀请人在填写邀请函之日起过去一年内，是否曾在韩国就业？ [] 아니오 (→4.4로 이동)
(指过去就职过的工作单位，而非目前正在就职的工作单位) [] 否 (→ 移至4.4)

4.3.7 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 취업하였던 직장명, 주소, 고용주의 이름과 연락처를 적으시오.
4.3.7 填写自邀请函填写之日起过去一年内，邀请人曾就职的工作单位名称、地址、雇主的姓名和联系方式。

직장명 工作单位名称	주소 地址	고용주 성명 雇主姓名	고용주(직장) 연락처 雇主(工作单位)联系方式

4.3.8 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 위 직장에서 근무한 기간 및 직장에서 얻은 세전 소득은 얼마입니까?

4.3.8 自填写邀请函之日起过去一年内，邀请人在上述工作单位的工作时间及从该工作单位获得的税前收入所得是？

직장명 工作单位名称	근무한 기간 工作期间	세전 소득 税前收入所得
	년 월 일부터 년 월 일까지 年 月 日起, 至 年 月 日	원 韩元
	년 월 일부터 년 월 일까지 年 月 日起, 至 年 月 日	원 韩元

4.3.9 위 표(4.3.8)에서 기재한 세전 소득의 합은 얼마입니까?

4.3.9 上表(4.3.8)所填税前收入所得总和是多少？

원
韩元

4.3.10 초청인이 현재 취업하고 있는 직장에서 얻은 소득(4.3.5에 기재한 금액)과 과거 취업하였던 직장에서 얻은 소득(4.3.9에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?

4.3.10 邀请人在目前就业的工作单位获得的收入所得(4.3.5中填写的金额)与过去就业的工作单位获得的收入所得(4.3.9中填写的金额)总和是多少？

원
韩元

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

【填写在这里的金额满足收入所得条件标准(4.2中填写的金额)的，移至5】

4.4 사업소득 (농림수산업 소득도 "사업소득"에 포함됩니다)

4.4 经营收入所得 (农林水产业收入所得也包含在“经营收入所得”内)

4.4.1 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 사업을 한 적이 있습니까? [] 예

4.4.1 自填写邀请函之日起过去一年内，邀请人是否从事过营业活动？ [] 是

[] 아니오 (→4.5로 이동)

[] 否 (→ 移至4.5)

4.4.2 사업장의 명칭, 주소, 전화번호는 무엇입니까?(해당되는 사업이 3개 이상인 경우 별지에 작성하여 제출합니다)

4.4.2 在下方填写营业场所的名称、地址和电话号码(相关项目超过三个时, 须另附页填写并提交)

명칭 名称	주 소 地址	전화번호 电话号码

4.4.3 위에 적은 각각의 사업이 어떤 종류의 사업인지 구체적으로 기재하십시오.
(해당되는 사업이 3개 이상인 경우에는 별지에 작성하여 제출합니다)

4.4.3 请具体说明上述各个事业的类型。
(相应事业超过三个的, 请另附页填写并提交)

4.4.4 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 사업을 통해 얻은 세전 소득은 총 얼마입니까?

4.4.4 自填写邀请函之日起过去一年内, 邀请人通过经营事业获得的税前收入所得总和是?
원

韩元

[여기에 기재한 금액과 근로소득(4.3.10에 기재한 금액)의 합이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는
경우 5로 이동]

【在此处填写的金额与劳动收入所得(4.3.10中填写的金额)之和满足收入所得条件标准(4.2中填写的金额)的, 移至5】

4.5 그 밖의 소득 (“그 밖의 소득”은 부동산 임대소득, 이자소득, 배당소득, 연금소득만 해당됩니다)

4.5 其他收入所得 (“其他收入所得”仅限于租赁收入、利息收入、股息收入、年金收入)

4.5.1 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 부동산 임대, 이자, 배당, 연금에 의한 소득이 있습니까?

4.5.1 自填写邀请函之日起过去一年内,邀请人是否有通过房地产租赁、利息、股息或年金获得的收入所得?

[] 예 (아래 내용을 기재) [] 아니오 (→4.6으로 이동)

[] 是(填写下列事项) [] 否 (→ 移至4.6)

소득의 종류 (부동산 임대, 이자, 배당, 연금 중 택일) 收入所得类型 (在房地产租赁、利息、股息、年金中选其一)	세전 소득 税前收入所得
	원 韩元
	원 韩元

4.5.2 위 표(4.5.1)에 기재한 소득을 합산한 금액은 얼마입니까?

4.5.2 上表(4.5.1)所填收入所得总和是多少?

원

韩元

[여기에 기재한 금액과 근로소득(4.3.10에 기재한 금액)과 사업소득(4.4.4에 기재한 금액)의 합이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

【在此处填写的金额与劳动收入所得(4.3.10中填写的金额)、经营收入所得(4.4.4中填写的金额)之和满足收入所得条件标准(4.2中填写的金额)的, 移至5】

4.6 재산

4.6 财产

- ▶ 초청인이 지난 1년간 얻은 소득을 모두 합산하더라도 소득요건 기준을 충족하지 못한 경우에는 초청인의 명의로 된 재산을 이용할 수 있습니다.
- ▶ 邀请人过去一年获得的所有收入所得之和仍未达到收入所得条件标准的, 可以使用邀请人名下的财产。
- ▶ 여기에 해당하는 재산은 초청장 작성일을 기준으로 6개월 이상 초청인의 명의로 되어 있는 100만원 이상의 예금, 보험, 증권, 채권, 부동산을 의미하며, 부채를 제외한 순 재산만 인정합니다.
- ▶ 此处所指的财产是指, 自填写本邀请函之日起过去6个月以上, 邀请人名下的100万韩元以上的存款、保险、证券、债券、房地产, 且仅认可扣除债务后的净财产。

4.6.1 초청인은 위 기준을 충족하는 초청인 명의의 재산이 있습니까?

4.6.1 邀请人是否拥有符合上述标准的邀请人名下的财产?

[] 예 (아래 내용을 작성) [] 아니오 (→4.7로 이동)

[] 是(填写下列事项) [] 否 (→ 移至4.7)

재산의 종류 (예금, 보험, 증권, 채권, 부동산 중 택일) 财产类型 (在存款、保险、证券、债券、房地产中选其一)	재산의 현금가액 财产的现金价值
	원 韩元
	원 韩元
	원 韩元
합 계 合计	원 韩元

※ 현금가액의 계산방법: ① 예금, 보험, 증권, 채권은 초청장 작성일 기준 액면가를 기재합니다. ② 초청인이 소유하고 있는 부동산은 원칙적으로 서류 작성일 기준 공시지가를 기재하되, 국토교통부 실거래가, 시중은행 공표 시세 등을 확인할 수 있는 경우에는 그 가격을 기재할 수 있습니다. ③ 주택 등을 임차한 경우에는 임대차 계약서상의 금액을 기재합니다.

※ 现金价值的计算方法: ① 存款、保险、证券、债券填写邀请函填写日基准的面值。② 邀请人拥有的房地产在原则上须填写以文件填写日为基准的公告地价, 但国土交通部的实际交易价格或商业银行公布的实价等可以被确认的, 可填写该价格。③ 租赁住房等, 应填写租赁合同上的金额。

4.6.2 초청인은 대출 등 부채가 있습니까?

[] 예 ()원

4.6.2 邀请人是否有贷款等债务?

[] 是 ()韩元

[] 아니오

[] 否

4.6.3 재산의 합계(4.6.1에 기재한 금액의 합계)에서 부채(4.6.2에 기재한 금액)를 제외한 금액은 얼마입니까?
4. 6. 3 从财产总额(4. 6. 1中填写的金额)中扣除债务(4. 6. 2中填写的金额)后的金额是多少?

원

韩元

4.6.4 위 순 재산(4.6.3에 기재한 금액)의 5%는 얼마입니까? (4.6.3에 기재한 금액에 0.05를 곱한 금액을 말합니다)
4. 6. 4 上述净财产(4. 6. 3中填写的金额)的5%是多少? (指填写在4. 6. 3中的金额乘以0. 05的金额)

원

韩元

4.6.5 초청장 작성일부터 과거 1년간의 초청인의 근로소득(4.3.10에 기재한 금액), 사업소득(4.4.4에 기재한 금액), 그 밖의 소득(4.5.2에 기재한 금액), 재산의 환산금액(4.6.4에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?
4. 6. 5 自邀请函填写之日起过去一年内, 邀请人的劳动收入所得(4. 3. 10中填写的金额)、经营收入所得(4. 4. 4中填写的金额)、其他收入(4. 5. 2中填写的金额)、财产折算金额(4. 6. 4中填写的金额)之和是多少?

근로소득 劳动收入所得	원 韩元	사업소득 经营收入所得	원 韩元
그 밖의 소득 其他收入所得	원 韩元	재산의 환산금액 财产折算金额	원 韩元
합 계 合计		원 韩元	

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

【填写在这里的金额满足收入所得条件标准(4. 2中填写的金额)的, 移至5】

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

4.7 소득요건의 면제

4.7 收入所得条件的豁免

4.7.1 초청인은 초청하려는 외국인 배우자와의 사이에 출생한 자녀가 있습니까? [] 예 (→5로 이동)

4.7.1 邀请人与拟邀请的外国人配偶之间是否有子女? [] 是 (→ 移至5)

[] 아니오

[] 否

4.7.2 초청인의 소득이나 재산이 4.2에 기재한 금액을 충족하지 못한 경우에도 소득요건을 특별히 면제받을 사유가 있다면 아래에 기재하고 이를 입증할 수 있는 서류를 제출하십시오.

4.7.2 邀请人的收入所得或财产即便未能满足4.2中所列金额, 但有豁免收入所得条件的特别事由的, 在下方填写并提交可证明文件。

5. 주거요건

5. 居住要求

- ▶ 외국인 배우자를 초청하는 초청인은 배우자가 입국 후 부부가 함께 지속적으로 거주할 수 있는 정상적인 주거공간을 가지고 있어야 합니다.
- ▶ 邀请外国人配偶的邀请人必须拥有配偶入境后夫妻能够持续共同居住的正常居住空间。
- ▶ 주거공간은 초청인 또는 초청인과 주민등록을 함께 하는 직계가족의 명의로 소유하거나 임차한 곳이어야 하며, 주거공간이 마련되어 있지 않는 경우에는 심사가 지연되거나 신청이 거부될 수 있습니다.
- ▶ 居住空间须是邀请人或与邀请人共同进行居民登记的直系亲属名下的或租赁的地方; 居住空间未准备时, 审查会被延迟或申请会被拒绝。
- ▶ 아래 질문은 이와 관련된 사항입니다.
- ▶ 下列提问是与此相关的事项。

5.1 배우자가 입국 후 거주할 곳의 주소를 기재하십시오.

5.1 请填写配偶入境后将要居住的地址。

5.2 위 주거공간에 대한 권리관계는 어떻게 됩니까?

5.2 上述居住空间的权利关系是?

[] 초청인 명의로 소유 [] 초청인 명의로 임차 [] 가족 명의로 소유 [] 가족 명의로 임차

[] 邀请人名下的 [] 以邀请人名义租赁 [] 家庭成员名下的 [] 以家庭成员名义租赁

(소유의 경우 부동산등기부 등본이나 매매계약서 사본을, 임차의 경우 임대차 계약서 사본을 제출하여야 합니다)

(为持有房产须提交房地产权登记簿誊本或买卖合同复印件, 租赁则提交租赁合同复印件。)

5.3 주거공간의 크기는 몇 m²입니까?

5.3 居住空间的面积是多少平方米?

m²

m²

5.4 주거공간에 방은 몇 개 있습니까? (개)

5.4 居住空间有几个房间? (个)

(부엌, 화장실, 욕실, 현관입구, 창고는 방이 아닙니다)

(厨房、卫生间、浴室、玄关、储藏室不算作房间)

5.5 위 주거공간에 초청인 이외에 현재 거주하고 있는 사람이 있습니까?

5.5 目前是否有除邀请人之外的其他人在上述居住空间居住?

[] 예 (아래 사항을 작성하십시오) [] 아니오

[] 是 (填写下列事项) [] 否

성명 姓名	연령 年龄	초청인과의 관계 与邀请人的关系	연락처 联系方式

--	--	--	--

- 5.6 배우자가 입국하면 항상 동거할 예정입니까?
(주말부부의 경우 “아니오“에 표기합니다)

☐ 예
☐ 是
☐ 아니오
☐ 否
- 5.6 配偶入境后是否计划一直同居?
(周末夫妻则标记“否”)

☐ 예
☐ 是
☐ 아니오
☐ 否

210mm×297mm[백상지 80g/m²(재활용품)]

6. 부부간 의사소통

6. 夫妻间的沟通

▶ 초청인과 초청하려는 배우자 사이에 자녀가 있는 등 부부간 의사소통 요건 면제 대상에 해당되는 경우 6.5로 이동

▶ 邀请人与拟邀请的配偶之间有子女等符合夫妻间的沟通条件豁免对象条件的, 移至6. 5。

6.1 초청인과 배우자가 일상 대화에 사용하는 언어는 무엇입니까?

6. 1 邀请人与配偶在日常对话中使用的语言是?

- | | |
|---|--|
| ☐ 한국어 (→6.2로 이동) | ☐ 배우자의 모국어 (언어명 :) (→6.3으로 이동) |
| ☐ 韩语 (→ 移至6. 2) | ☐ 配偶的母语 (语言名 :) (→移至6. 3) |
| ☐ 제3국 언어 (언어명 :) (→6.4로 이동) | ☐ 부부간 의사소통이 불가능 (→6.5로 이동) |
| ☐ 第三国语言 (语言名 :) (→移至6. 4) | ☐ 夫妻之间无法沟通 (→移至6. 5) |

6.2 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

6. 2 证明配偶可以使用韩语的方法是?

- | | |
|---|--|
| ☐ 한국어능력시험(TOPIK) 1급 이상 취득 | ☐ 지정 교육기관에서 한국어 교육과정 이수 |
| ☐ 取得韩国语能力考试(TOPIK) 1级以上 | ☐ 完成指定教育机关的韩语课程 |
| ☐ 한국어 관련 학위 취득 | ☐ 외국국적동포 |
| ☐ 获得有关韩语的学位 | ☐ 外籍同胞 |
| ☐ 과거 한국에서 1년 이상 거주 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주) | |
| ☐ 曾在韩国居住1年以上(居住期间: 年 月 日至 年 月 日) | |
| ☐ 그 밖에 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오. | |
| ☐ 如有其他能证明配偶可以使用韩语的方法, 在下方说明。 | |

(7로 이동, 초청장 제출 시 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 제출합니다)
(移至7, 提交邀请函时, 有能证明配偶可以使用韩语的文件的, 应一并提交)

6.3 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

6. 3 能证明邀请人可以使用配偶母语的方法是?

- | |
|---|
| ☐ 배우자의 모국어 관련 국가에서 과거 1년 이상 거주 |
| ☐ 曾在配偶母语相关国家居住1年以上 |
| 국가명 () 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주) |
| 国家名()居住时间(年 月 日至 年 月 日) |
| ☐ (초청인이 귀화자인 경우) 귀화하기 전 국적 국가의 언어와 배우자의 모국어가 동일 |
| ☐ (邀请人为入籍者时)入籍前的国籍语言与配偶母语相同 |
| ☐ 그 밖에 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오. |
| ☐ 如有其他能证明邀请人可以使用配偶母语的方法, 在下方说明。 |

(7로 이동, 초청장 제출 시 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 제출합니다)
(移至7, 提交邀请函时, 如有能证明邀请人可以使用配偶母语的文件, 应一并提交)

6.4 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

6. 4 能证明邀请人与配偶可以使用第三国语言的方法是?

- | |
|---|
| ☐ 초청인과 배우자가 제3국 언어가 사용되는 국가에서 1년 이상 거주 |
| ☐ 邀请人与配偶曾在使用第三国语言的国家居住1年以上 |
| • 국가명 () |
| 、 国家名 () |
| • 초청인의 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주) |
| 、 邀请人居住时间(年 月 日至 年 月 日) |

• 배우자의 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주)

、 配偶居住時間(年 月 日至 年 月 日)

[] 그 밖에 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오.

[] 如有其他能证明邀请人和配偶可以使用第三国语言的方法，在下方说明。

(7로 이동, 초청장 제출 시 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 함께 제출합니다)

(移至7, 提交邀请函时, 如有能证明邀请人和配偶可以使用第三国语言的文件, 应一并提交)

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

6.5 의사소통 요건의 면제

6.5 沟通条件的豁免

6.5.1 초청인은 초청하려는 외국인 배우자와의 사이에 출생한 자녀가 있습니까? [] 예 (→7로 이동)

6.5.1 邀请人与拟邀请的外国人配偶之间是否有子女? [] 是 (→移至7)

[] 아니오

[] 否

6.5.2 초청인과 배우자는 위의 의사소통 요건을 충족하지 못한 경우에도 의사소통 요건을 특별히 면제받을 사유가 있다면 아래에 기재하고 이를 입증할 수 있는 서류를 제출하십시오.

6.5.2 邀请人和配偶未能满足上述沟通条件, 但有豁免沟通条件的特殊事由的, 在下方填写并提交能够证明的相关文件。

7. 국제결혼 안내프로그램 이수 여부

7. 是否完成跨国婚姻指导课程

▶ 초청인이 국민인 경우에만 작성

▶ 仅限邀请人为韩国国民时填写

7.1 외국인 배우자의 국적이 중국, 베트남, 필리핀, 캄보디아, 몽골, 우즈베키스탄, 태국 중 하나입니까?

7.1 外国人配偶的国籍是否为中国、越南、菲律宾、柬埔寨、蒙古、乌兹别克斯坦、泰国之一?

[] 예 [] 아니오 (→8로 이동)

[] 是 [] 否 (→移至8)

7.2 초청인은 아래 중 어느 경우에 해당합니까?

7.2 邀请人属于下列哪种情况?

[] 외국인 배우자의 국가에서 6개월 이상 계속 체류하거나 제3국에서 유학·파견근무 등 목적의 장기 사증으로 계속 체류하면서 상대방과의 교제사실을 입증할 수 있는 경우

[] 在外国人配偶的国家连续居住6个月以上, 或在第三国以留学或派遣工作等目的持有长期签证而连续居住, 从而能证明与对方交往事实的情况

[] 외국인 배우자가 「출입국관리법 시행령」 별표 1의2에 따른 장기체류자격으로 91일 이상 합법적으로 체류하면서 초청인과 교제한 사실을 입증할 수 있는 경우

[] 外国人配偶依据《出入境管理法施行令》附表1之2规定, 以长期居留资格合法居住91天以上, 从而能证明与邀请人交往事实的情况

[] 초청인 또는 외국인 배우자에게 임신, 출산 등 인도적 고려가 필요한 사유가 있는 경우 (아래에 그 사유를 기재합니다)

[] 邀请人或外国人配偶因妊娠、分娩等有须要人道主义考虑的情况(在下方填写事由)

(위의 어느 하나에 해당하는 경우에는 8로 이동)

(如符合上述任意一项, 移至8)

[] 해당 없음 (→7.3으로 이동)

[] 不适用 (→移至7.3)

7.3 초청인은 국제결혼 안내프로그램 이수 대상입니다. 이수번호를 기재하십시오.

7.3 邀请人是跨国婚姻指导课程进修对象。请填写进修编号。

(이수번호 :)

(进修编号 :)

8. 건강상태 및 범죄경력 정보 상호 제공 여부

8. 是否相互提供健康状况及犯罪记录信息

8.1 초청인과 배우자는 건강상태 및 범죄경력 정보를 상호 제공하였습니까?

8.1 邀请人与配偶是否已相互提供健康状况及犯罪记录信息?

[] 예 [] 아니오

[] 是 [] 否

8.2 초청인은 「결혼중개업의 관리에 관한 법률」 제10조의2(신상정보 제공) 적용대상에 해당합니까?

8.2 邀请人是否属于《关于婚姻中介业管理的法律》第10条之2(提供个人信息)规定的适用对象?

[] 예 [] 아니오

[] 是 [] 否

8.3 초청인은 아래 중 어느 경우에 해당합니까?

8.3 邀请人属于下列哪种情况?

[] 외국인 배우자의 국가에서 6개월 이상 계속 체류하거나 제3국에서 유학·파견근무 등 목적의 장기 사증으로 계속 체류하면서 상대방과의 교제사실을 입증할 수 있는 경우

[] 在外国人配偶的国家连续居住6个月以上, 或在第三国以留学或派遣工作等目的持有长期签证而连续居住, 从而能证明与对方交往事实的情况

[] 외국인 배우자가 「출입국관리법 시행령」 별표 1의2에 따른 장기체류자격으로 91일 이상 합법적으로 체류하면서 초청인과 교제한 사실을 입증할 수 있는 경우

- ☐ 외국인配偶依据《出入境管理法施行令》附表1之2规定, 以长期居留资格合法居住91天以上, 从而能证明与邀请人交往事实的情况
- ☐ 초청인 또는 외국인 배우자에게 임신, 출산 등 인도적 고려가 필요한 사유가 있는 경우 (아래에 그 사유를 기재합니다)
- ☐ 邀请人或外国人配偶因妊娠、分娩等有须要人道主义考虑的情况(在下方填写事由)
- ☐ 해당 없음
- ☐不适用

9. 가정폭력범죄 등을 범한 전력 등이 있는지 여부

9. 是否有家庭暴力等犯罪前科等

9.1 초청인은 아래와 같은 결정, 선고 등을 받은 사실이 있습니까?

9.1 邀请人是否曾受到过如下决定、判决等?

- ☐ 「가정폭력범죄의 처벌 등에 관한 특례법」 제2조제3호에 따른 가정폭력범죄를 범하여 같은 법 제29조의 임시조치 결정 또는 같은 법 제40조의 보호처분 결정을 받거나, 같은 법 제63조에 따라 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다) 또는 벌금형을 선고받음.
- ☐ 因违反《关于家庭暴力犯罪处罚等的特例法》第2条第3项规定的家庭暴力犯罪, 受到同法第29条的临时措施决定或同法第40条的保护处分决定, 或者依据同法第63条规定被处以监禁以上刑罚(包括缓刑)或罚金。
- ☐ 「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제2조제2호에 따른 아동·청소년대상 성범죄를 범하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.
- ☐ 因违反《关于儿童、青少年性保护的法律》第2条第2项规定的针对儿童与青少年的性犯罪, 被处以监禁以上刑罚(包括缓刑)或罚款。
- ☐ 「성폭력범죄의 처벌 등에 관한 특례법」 제2조제1항 각 호에 따른 성폭력범죄, 「특정강력범죄의 처벌에 관한 특례법」 제2조제1항 각 호에 따른 특정강력범죄 또는 「형법」 제2편제24장(제250조부터 제255조까지)에 따른 살인의 죄를 범하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.
- ☐ 因违反《关于性暴力犯罪处罚等的特例法》第2条第1款各项规定的性暴力犯罪、《关于特定严重犯罪处罚的特例法》第2条第1款各项规定的特定暴力犯罪或因违反《刑法》第二篇第24章(第250条至第255条)规定的杀人罪, 被处以监禁以上刑罚(包括缓刑)或罚款。
- ☐ 허위의 혼인신고로 「형법」 제228조를 위반하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.
- ☐ 因虚假申报结婚而违反《刑法》第228条规定, 被处以监禁以上刑罚(包括缓刑)或罚款。

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

10. 그 밖의 관련 정보

10. 其他相关信息

- ▶ 배우자의 초청을 위한 사증발급 심사에 고려할 그 밖의 정보가 있다면 아래에 기재하십시오.
- ▶ 如有其他在邀请配偶的签证签发审查中须考虑的信息，请在下方填写。
- ▶ 심각한 질병이나 장애 등의 인도적 사유가 신청과 관련이 있는 경우에는 아래에 기재하고 관련 서류를 첨부하십시오.
- ▶ 如有与申请相关的严重疾病或残疾等人道主义事由，在下方填写并附上相关文件。

11. 서류 작성 시 도움을 받았는지 여부

11. 填写资料时是否获得帮助

11.1 이 신청서를 작성하는데 다른 사람의 도움을 받았습니까?

11.1 填写本申请表时，是否获得他人的帮助？

[] 예 (아래 사항을 기재하십시오) [] 아니오
[] 是 (填写下列事项) [] 否

성명 姓名	주소 地址	연락처 联系方式	초청인과의 관계 与邀请人的关系

12. 기재사실 확인 및 초청제한 등에 대한 유의사항

12. 确认填写事实及邀请限制等相关注意事项

가. 이 초청장을 제출하기에 앞서 초청인은 해당하는 모든 질문에 답변하였는지 확인하여 주십시오.

a. 提交本邀请函之前，请邀请人确认是否已回答所有相关问题。

나. 필요한 답변이나 입증서류가 누락된 경우에는 심사가 지연되거나 신청이 불허될 수 있습니다.

b. 必答项目中有遗漏或未提交证明文件，审查将会被延迟或不予通过。

다. 이 초청장에 기재된 답변을 입증할 수 있는 서류는 초청장과 함께 제출해야 하며, 요건을 충족하지 못하거나 입증서류를 제출할 수 없는 경우에는 그 사유를 기재한 사유서를 별도로 작성하여 제출해 주시기 바랍니다.

c. 提交邀请函时，须一并提交能够证明本邀请函中所写内容的文件。无法满足条件或无法提交证明文件，须另行撰写并提交写明事由的事由书。

라. 초청장에 거짓된 사실을 기재하여 외국인 배우자를 초청하거나 이를 알선한 사람은 「출입국관리법」 제7조 의2 및 제94조에 따라 3년 이하의 징역 또는 3천만원 이하의 벌금에 처해질 수 있으며, 서류를 위조·변조 하는 경우에는 관련 법령에 따라 처벌될 수 있습니다.

d. 在邀请函中填写虚假信息以邀请外国人配偶或协助此类行为的人，依据《出入境管理法》第7条之2及第94条规定，会被处以三年以下有期徒刑或三千万韩元以下罚款。伪造或篡改文件的，将依据相关法令对其进行处罚。

마. 허위 초청으로 사증을 발급받아 입국한 외국인은 체류허가를 받았더라도 「출입국관리법」 제46조에 따라 강제퇴거될 수 있습니다.

e. 通过虚假邀请获得签证并入境的外国人，即使已获得居留许可，也会依据《出入境管理法》第46条规定被强制驱逐出境。

바. 외국인을 결혼동거 목적으로 초청한 경우 그 외국인을 초청한 날부터 5년이 지나지 않으면 다른 외국인을 결혼동거 목적으로 초청하지 못할 수 있으니 초청 시 유의하시기 바랍니다.

f. 以结婚同居为目的邀请外国人时，自邀请该外国人之日起五年内，不得以结婚同居为目的邀请其他外国人，邀请时敬请注意。

본인은 사실에 근거하여 이 초청장을 작성하였으며, 위의 "기재사실 확인 및 초청제한 등에 대한 유의사항"을 읽고 확인하였습니다.

本人已基于事实填写本邀请函，已阅读并确认上述“确认填写事实及邀请限制等相关注意事项”。

이에 따라 본인은 배우자 _____를 결혼동거 목적으로 초청합니다.

据此，本人以结婚同居为目的邀请配偶_____。

작성일자	년	월	일
	填写日期	年	月 日
초청인	(서명 또는 인)		
	邀请人	(签名或盖章)	

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]